

Pro

Chapter 18

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
יִתְגַּבֵּעַ : תוֹשִׁיָהּ בְּכֹל- נִפְרָד יִבְקֹשׁ לְתַאֲוֶה
ngrebda kawicaksanan ing-sedaya tiyang-kang-misah madosi kanggé-pepénginan
[H1566](#) [H8454](#) [H3605](#) [H6504](#) [H1245](#) [H8378](#)

Wong kang ndhewe, iku ngupaya pepenginane, saben panimbang njalari nepsune.

2
לְבוֹ : בְּהִתְנַלּוֹת אִם- כִּי בְּתִבּוֹנָה כָּסִיל יִחַפֵּץ לֹא-
manahipun ing-kawedhar menawi kejawi ing-pangertosan tiyang-bodho remen mboten
[H1540](#) [H8394](#) [H3684](#) [H3808](#)

Wong gemblung iku ora seneng marang pangreten, mung dhemen njereng isining atine.

3
חֲרָפָה : קָלוֹן וְעַם- בּוֹז נִם- בָּא רָשָׁע כְּבוֹא-
cacadan wirang lan-kaliyan nistha ugi rawuh tiyang-duraka ing-rawuh
[H2781](#) [H7036](#) [H0937](#) [H1571](#) [H0935](#) [H7563](#) [H0935](#)

Samangsa duraka iku teka, tindak ngremehake uga teka ngetutake, sarta cacad iku dibarengi pamoyok.

4
חֲכָמָה : מְקוֹר נִבֵּעַ גַּחַל אִישׁ פִּי- דְּבָרַי עֲמֻקִּים מַיִם
kawicaksanan sumber mili lèpèn tiyang tutuk-saking pangandikan-saking jero toya
[H2451](#) [H4726](#) [H5042](#) [H0376](#) [H6310](#) [H1697](#) [H6013](#) [H4325](#)

Tembunging cangkeme wong iku kaya banyu kang jero, nanging sumber kawicaksanan, iku kaya kali kang mili.

5
צְדִיק לְהַטּוֹת טוֹב לֹא- רָשָׁע פְּנִי- שְׂאֵת
tiyang-leres kanggé-nyimpang saé mboten tiyang-duraka pasuryan-saking ngajèni
[H6662](#) [H5186](#) [H3808](#) [H7563](#) [H6440](#) [H5375](#)

בְּמוֹשָׁפֵט :
ing-pangadilan
[H4941](#)

Ora becik ngeloni wong duraka, kalawan nampik wong bener ana ing pangadilan.

6
יִקְרָא : לְמַהֲלָמוֹת וְפִיו בְּרִיב יִבְאֵי כָּסִיל שְׂפָתַי
celuk kanggé-gebugan lan-tutukipun ing-pasulayan mlebet tiyang-bodho lathi
[H7121](#) [H4112](#) [H3610](#) [H7379](#) [H0935](#) [H3684](#) [H8193](#)

Lambene wong gemblung njalari pasulayan, sarta cangkeme bengak-bengok njaluk digitiki.

7
מוֹקֵשׁ וּשְׂפָתָיו לֹא מַחֲתָה- כָּסִיל פִּי-
kala-jerat lan-lathinipun kanggé-piyambakipun karisakan tiyang-bodho tutuk-saking
[H4170](#) [H8193](#) [H4288](#) [H3684](#) [H6310](#)

נַפְשׁוֹ :
nyawanipun
[H5315](#)

Wong gemblung nemahi karusakan marga saka cangkeme, sarta lambene dadi kala tumrap nyawane.

סדר־יֵ	יִרְדוּ	אֵהֶם	כְּמִתְלֵהֶם	גִּרְזוֹן	דִּבְרֵי	8
kamar-saking	mudhun	lan-punika	kados-tetedhan-éca	tiyang-caturan	pangandikan-saking	
H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

בֶּטֶן :
weteng
[H0990](#)

Tembunge wong mitengah iku kaya panganan kang enak-enak, kang lumebu ing sajroning ati.

לְבַעַל	הִוּא	אֵח	בְּמִלְאֲכֵהוּ	מִתְרַפֵּה	גַּם	9
kanggé-bendara-saking	piyambakipun	sadhèrèk	ing-pedamelanipun	tiyang-kesèd	ugi	
H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

מִשְׁחִית :
pangrisak
[H7843](#)

Wong kang kesed sajroning nindakake pagaweane, iku wus dadi sadulure juru pangrusak.

צְדִיק	יְרוּיִם	בּוֹ-	יְהוּוָה	שֵׁם	עָזוּ	מְנַרְל-	10
tiyang-leres	mlayu	dhateng-piyambakipun	Yéhuwah	asma	kakiyatan	menara-saking	
H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

וְנִשְׁבָּב :
lan-wilujeng
[H7682](#)

Asmane Pangeran Yehuwah iku menara kang santosa, wong bener padha ngungsi mrono temah slamet.

בְּמִשְׁכִּיתוֹ :	נִשְׁבָּבָה	וּכְחוּמָה	עָזוּ	קִרְיַת	עֲשִׂיר	תּוֹן	11
ing-pangiraiipun	dhuwur	lan-kados-témbok	kakiyatanipun	kutha-saking	tiyang-sugih	bandha	
H4906	H7682	H2346	H5797	H7151	H6223	H1952	

Tumrape wong sugih kutha kang santosa iku raja-darbeke, dirasa kaya balowarti kang dhuwur.

כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	אִישׁ	לְבַ-	יְנִיבָה	שָׂבַר	לְפָנֵי-	12
kamulyan	lan-sadèrèngipun	tiyang	manah-saking	nginggil	karisakan	sadèrèngipun	
H3519	H6440	H0376		H1361	H7667	H6440	

עַנְוָה :
andhap-asor
[H6038](#)

Lumuhur-luhur pepucuking karusakan, nanging andhap-asor iku margane kajen.

הִיא-	אוֹלָת	יִשְׁמַע	בְּמִרְם	דִּבְרֵ	מִשִּׁיב	13
punika	kabodhohan	mireng	sadèrèngipun	prakawis	tiyang-kang-mangsuli	
H1931	H0200	H8085	H2962	H1697	H7725	

וּכְלָמָה :
lan-wirang
[H3639](#)

Manawa wong mangsuli sadurunge ngrungokake, iku bodho sarta cacad.

יִשְׁאַנָה :	מִי	רְעוּבָה	וְרוּחַ	מִחֲלָהוּ	יְכַלְכֵּל	אִישׁ	רוּחַ-	14
badhé-nyanggi	sinten	remuk	nanging-roh	gerahipun	nyanggi	tiyang	roh-saking	
H5375	H4310		H7307		H3557	H0376	H7307	

Kencenging ati marakake tahan nandhang sangsara, nanging sapa kang bisa mulihake semplahing ati?

15
 גַּבּוֹן יִקְנֶה־ דַּעַת וְאֵזוֹן חֻכְמַיִם תְּבַקֶּשׁ־ דַּעַת: seserepan madosi tiyang-wicaksana lan-talingan seserepan pikantuk wicaksana manah
[H1847](#) [H1245](#) [H2450](#) [H0241](#) [H1847](#) [H7069](#) [H0995](#)

Atine wong pinter ngolehake kawasisan, lan kupinge wong wicaksana ngupaya kapinteran.

16
 מִתָּן אֲדָם יִרְתִּיב לֹא וְלִפְנֵי גְדֻלִים יִנְחֲנוּ: nuntun tiyang-agung lan-ing-ngajeng kanggé-piyambakipun nglegaaken tiyang pisungsung
[H5148](#) [H6440](#) [H7337](#) [H0120](#) [H4976](#)

Ganjaran ngomberake dalane wong, lan nglantarake marang ing ngarsane para wong luhur.

17
 צְדִיק הָרַאשׁוֹן בְּרִיבוֹ]יבא- [(וּבֶא-) רְעֵהוּ וַחֲקְרוּ: lan-nliti tangginipun lajeng-rawuh lajeng-rawuh ing-pasulayan ingkang-sepisan tiyang-leres
[H2713](#) [H7453](#) [H0935](#) [H0935](#) [H7379](#) [H7223](#) [H6662](#)

Kang guneman dhisik ing sajrone para padu, kaya-kaya iku kang bener, nanging bareng ana wong liya kang teka, prakarane banjur ditiptriksa.

18
 מְדִינִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרֵל וּבֵין עֲצוּמַיִם יִפְרִיד: misahaken tiyang-kiyat lan-antawis lotre mungkasi pasulayan
[H6504](#) [H6099](#) [H0996](#) [H1486](#) [H4079](#)

Tibane undhi mungkasi pepadon, sarta ngrampungake prakara ing antarane wong-wong kang nduweni pangwasa.

19
 אֶחָּ גִּפְשָׁע מְקִרֶת־ עֵז]וּמְדוּנִים [(וּמְדִינִים) lan-pasulayan lan-pasulayan kakiyatan saking-kutha-saking kang-dipunsalahi sadhèrèk
[H4066](#) [H4066](#) [H5797](#) [H7151](#) [H6586](#) [H0251](#)
 אֲרָמוֹן: כְּבִרְיָהּ kration kados-grendel
[H0759](#) [H1280](#)

Sadulur kang diserikake atine, luwih angel dicedhaki katimbang karo nyedhaki kutha kang santosa, lan crah iku kayadene slaraking gapurane beteng.

20
 מִפְרִי פִי־ אִישׁ תִּשְׁבַּע בְּטִנּוֹ תְּבוּאָת שְׁפָתָיו יִשְׁבַּע: wareg tiyang tutuk-saking saking-woh-saking
[H7646](#) [H0376](#) [H6310](#) [H8193](#) [H8393](#) [H0990](#) [H7646](#) [H6529](#)

Wetenge wong iku diwaregi klawan asile cangkeme, lan diwaregi dening pametune lambene.

21
 מִוֹת וַחֲתִים בִּיד־ לָשׁוֹן וְאֶהֱבִיהּ יֹאכֵל פְּרִיהָ: wohipun ing-tangan-saking lan-gesang lan-ingkang-nresnani ilat
[H6529](#) [H0398](#) [H0157](#) [H3956](#) [H3027](#) [H4194](#)

Pati lan urip padha kawengku ing ilat, sapa kang seneng mratak-mratakake, iku mesthi mangan wohe.

22
 מִצָּא אֲשָׁה מִצָּא מִיְהוָה: saking-Yéhuwah kepareng lan-pikantuk kasaénan manggih garwa tiyang-kang-manggih
[H3068](#) [H7522](#) [H6329](#) [H4672](#) [H0802](#) [H4672](#)

Sapa kang oleh jodho iku nemu bab kang becik, sarta oleh sihe Sang Yehuwah.

23
 תַּחְנוּנִים יְדִבֶּר־ רָשׁ וְעֵשִׂיר מַנְסוּלִי עֲזוֹת: panyuwun dipunngandikakaken tiyang-miskin nanging-tiyang-sugih kasar
[H8469](#) [H1696](#) [H7326](#) [H6223](#) [H5794](#)

Wong miskin memelas celathune, nanging wong sugih songol wangsulane.

דַּבְּק אֶהֱב וְיִשׁ לְהִתְרַעַע רְעִים אִישׁ 24
kang-rumaket mitra lan-wonten kanggé-sesrawungan mitra tiyang
[H1695](#) [H0157](#) [H3426](#) [H7453](#) [H0376](#)

מֵאָחָּ:
langkung-saking-sadhèrèk
[H0251](#)

| Ana kanca kang marakake sangsara, nanging uga ana mitra kang rumakete ngungkuli sadulur.